



2014/2015
ASIAN JUNIOR
 Figure Skating Challenge

2014/2015亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽

ASIAN JUNIOR FIGURE SKATING CHALLENGE

信息手冊 INFORMATION PACKAGE

2014年10月6日-8日
 6 - 8 Oct 2014

香港
 HONG KONG

認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
 Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
 Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by

民政事務局
 藝術及體育發展基金
 Home Affairs Bureau
 Arts & Sport Development Fund



康樂及文化事務署
 Leisure and Cultural
 Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
 Festival Walk (2011) Ltd.

INFORMATION

WELCOME

The Organizing Committee warmly welcomes you to the Asian Junior Figure Skating Challenge 2014/2015 – Hong Kong.

Festival Walk Glacier will be stage for the best Asian junior skaters. The Organizing Committee has worked very hard to ensure the success of the competitions and provide the best possible conditions for all participants.

We take the opportunity to wish all Skaters and Teams the best of luck in presentation of your programs. We wish all Officials and Judges a pleasant work and to all of you, the most enjoyable time at the Asian Junior Figure Skating Challenge 2014/2015 – Hong Kong.

YIP Siu Yin

Chairperson of Organizing Committee

IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS

Hong Kong Skating Union

Office: (+852) 2577 8010 or 2577 8020

Mobile: (+852) 6413 4150

COMPETITION RINK

Festival Walk Glacier: UG Floor, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong.

OFFICIAL HOTEL

Regal Oriental Hotel: 30 - 38 Sa Po Road, Kowloon City, Kowloon, Hong Kong.

MUSIC REGISTRATION

All competitors shall deliver competition music of excellent quality on **Music CD** to the Music Desk before first practice.

MUSIC PICK-UP

Music CD can be picked up at the Music Desk following the completion of the last segment of the competition of each category.

COMMUNICATIONS

Communications, results and other information for the Teams/Delegations will be posted at the Information Board and will be distributed in the teams' boxes located at the Warm-up Area.

Online results are also available on the following link:

http://www.hksu.org/contents/upload/ajfsc14_hkg/html/index.htm



認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by

民政事務局
藝術及體育發展基金
Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund


康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

場地資助 Venue Sponsored by


FESTIVAL
WALK
maple tree
greater china commercial

又一城 (2011) 有限公司
Festival Walk (2011) Ltd.

參賽信息

歡迎

賽事組織委員會歡迎閣下參加 2014/2015 亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽香港站比賽。

又一城歡天雪地將是優秀亞洲青少年運動員展示滑冰技巧的舞臺。賽事組織委員會希望可以通過努力的工作為所有參賽運動員提供最好的參賽條件，以保證賽事成功舉辦。

我們藉此機會預祝所有參賽運動員好運，並可以在比賽中做出完美的表演。我們也希望所有賽事官員及裁判員享受本次賽事，並在 2014/2015 亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽中留下美好的回憶。

葉小燕
賽事組織委員會主席

重要電話號碼

香港滑冰聯盟

辦公室： (+852) 2577 8010 或 2577 8020

移動電話： (+852) 6413 4150

比賽溜冰場

又一城歡天雪地：香港，九龍塘達之路80號，又一城UG層。

賽事酒店

富豪東方酒店：香港九龍九龍城沙浦道30-38號。

提交參賽音樂

所有參賽運動員需使用音頻 CD 錄製比賽音樂，並在第一次訓練前提交至音樂收集處。

領取參賽音樂

在完成最後一個比賽項目後，參賽運動員的音樂 CD 可以在音樂台領取。

成績和公告

所有賽事成績和公告將發佈在位於運動員熱身區的信息板上，同時亦會被發放到參賽隊信息箱中。

在線成績可以在以下鏈接瀏覽：

http://www.hksu.org/contents/upload/ajfsc14_hkg/html/index.htm



認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by

民政事務局
藝術及體育發展基金
Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
Festival Walk (2011) Ltd.

TECHNICAL REQUIREMENTS & ELEMENT CLARIFICATION

技術要求及動作說明

TECHNICAL REQUIREMENTS IN ISU COMMUNICATION 1861, 1874, 1884, 1886 / 國際滑冰聯盟公告1861, 1874, 1884, 1886號中的技術要求:

International Skating Union published the following Communication after Asian Junior Figure Skating Challenge 2014/2015 – Hong Kong (AJFSC14-HKG) Event Announcement was published. AJFSC14-HKG will be conducted in accordance with the technical requirements listed in the following ISU Communications:

國際滑冰聯盟在2014/2015亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽香港站（挑戰賽香港站）競賽公告發出後發布了如下公告，而這些公告中的技術要求將在本次比賽中被技術專家組和裁判員採用和執行。

No. 公告號	Communication Title 公告標題	Applied Category 適用項目
1861	Single & Pair Skating Scale of Values, Levels of Difficulty and Guidelines for marking Grand of Execution	Elite Junior 青年精英組
1874	Single & Pair Skating Various Changes in the General Regulations, Special Regulations and Technical Rules Accepted by the 55th ISU Congress	Elite Junior 青年精英組
1884	Single & Pair Skating Amendments and corrections to Communication No. 1861	Elite Junior 青年精英組
1886	Single & Pair Skating, Ice Dance and Synchronized Skating Guidelines for International Novice Competitions (Replaces ISU Communications 1760)	Advanced Novice 少年A組 Basic Novice B 少年B高年齡組 Basic Novice A 少年B低年齡組

ELEMENT CLARIFICATION IN BASIC NOVICE A / 少年B低年齡組的動作說明:

Both “Choreographic Sequence (Fixed Base Value = 2.0)” in Event Announcement and “Step Sequence (Fixed Base Value = 1.5)” in ISU Communication 1886 will be accepted in the “Basic Novice A” category.

在競賽公告中列出的“編排步法（固定基礎分值=2.0）”和在國際滑聯公告1886號中列出的“接續步法（固定基礎分值=1.5）”在“少年B低年齡組”中均會被接受。

Organizing Committee of AJFSC14
 September 26, 2014

認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
 Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
 Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by



康樂及文化事務署
 Leisure and Cultural
 Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
 Festival Walk (2011) Ltd.

民政事務局
 藝術及體育發展基金
 Home Affairs Bureau
 Arts & Sport Development Fund

GETTING TO ICE RINK AND PRACTICE

前往溜冰場以及賽前訓練

Getting to Ice Rink / 前往溜冰場:

Name of Ice Rink: "Festival Walk Glacier"

Address of Ice Rink: UG Floor, Festival Walk, 80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong.

Transportation Network:

MTR: Kwun Tong Line and East Rail Line, take Exit 'C' at MTR Kowloon Tong station.

First Bus: 702

KMB: 80M, 81M, 82M, 88M, 203C

Minibus: 2, 2A, **25M(Connected between Official Hotel and Festival Walk)**, 29A, 29B, 41A, 41M, 61M, 72, 73, 85

If approaching by private car, Festival Walk is best accessed via Waterloo Road. From Waterloo Road, car drivers should follow Cornwall Street to Tat Chee Avenue, where Festival Walk is located across from the City University of Hong Kong.

溜冰場名稱: 又一城歡天雪地

溜冰場地址: 香港, 九龍塘達之路80號, 又一城UG層。

交通網絡:

港鐵: 觀塘線及東鐵線經由九龍塘站C出口前往又一城。

新巴: 702;

九巴: 80M, 81M, 82M, 88M, 203C;

小巴: 2, 2A, **25M (連接賽事酒店與又一城)**, 29A, 29B, 41A, 41M, 61M, 72, 73, 85;

又一城位處於香港城市大學對面, 駕駛私家車前往又一城, 經由窩打老道駛至歌和老街, 再轉往達之路便可到達。

Practice / 賽前訓練:

Official practices with competition music will only be provided on the competition day to the competitors who will compete in Interpretive Free Skating, Short Program or Free Skating, the competitors who were not provided practice with Competition Music by the Organizing Committee are not required to observe ISU Rule 540, paragraph 4 and Rule 629, paragraph 7. (Event Announcement No. 8)

播放比賽音樂的賽前訓練將提供給當日參加表演自由滑、短節目或自由滑競賽項目的運動員, 而未能獲組委會提供賽前播放比賽音樂訓練的運動員在當日則無需遵守國際滑冰聯盟規則第540條第4款及第629條第7款。(賽事公告第八條)

Organizing Committee of AJFSC14
September 22, 2014

認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
Festival Walk (2011) Ltd.

民政事務局
藝術及體育發展基金
Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund

EVENT ARRANGEMENT UNDER TYPHOON WARNING SIGNAL NO.8 OR ABOVE

八號或以上颱風警告下的賽事安排

Hong Kong is frequented by tropical cyclones (commonly known as “typhoons”) and rainstorms during the summer months. When Pre-No. 8 Special Announcement or Typhoon Warning Signal No. 8 or above is issued, event might be postponed. When Typhoon Warning Signal No. 9 or No. 10 is in force, the ice rink might be closed and the event will be suspended until the Typhoon Warning Signal No. 9 or No. 10 is cancelled.

Please note, it is possible that public transport will be suspended sometime after Typhoon Warning Signal No. 8 or above is issued. Therefore we kindly ask all participants make your transportation arrangement in advance.

For enquiries, please contact Hong Kong Skating Union:

Address: Room 1023, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong

Tel: (+852) 25778010

Fax: (+852) 25048191

E-mail: hksu@hkolympic.org

香港的夏季常有熱帶氣旋（俗稱“颱風”）。當八號預警或八號以上颱風警告生效時，賽事有可能會推遲進行。當九號或十號颱風警告生效時，溜冰場有可能會關閉，而賽事則會暫停，直至九號或十號颱風警告取消為止。

請注意，公共交通工具可能會在八號或以上颱風警告生效一段時間後暫停服務。因此我們呼籲所有參賽人員事先做好交通規劃。

如有查詢，請聯絡香港滑冰聯盟：

地址：香港銅鑼灣大球場徑1號，奧運大樓1023室

電話： (+852) 25778010

傳真： (+852) 25048191

電子郵件：hksu@hkolympic.org

Organizing Committee of AJFSC14
September 22, 2014

認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by

民政事務局
藝術及體育發展基金
Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund


康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
Festival Walk (2011) Ltd.

WARM-UP PERIODS, MEDAL, DIPLOMA AND TROPHY 热身时间、獎牌、證書及獎盃

WARM-UP PERIODS DURING COMPETITION / 賽前熱身时间:

The duration of warm-up period for “Short Program” and “Free Skating” of Junior and Advanced Novice is six (6) minutes, for “Short Program”, “Interpretive Free Skating” and “Free Skating” of Basic Novice, Pre-Novice and Juvenile is three (3) minutes.

青年組和高級少年組“短節目”和“自由滑”的熱身時間是三分鐘，初級少年組、兒童組和幼兒組“短節目”，“表演自由滑”和“自由滑”的熱身時間是三分鐘。

MEDALS, CERTIFICATES AND TROPHIES / 獎牌、證書及獎盃:

The medals and certificates will be awarded to the competitors with top 3 FINAL RESULT in each competition group. The other competitors will be awarded with Certificate of Participation. Trophy will only be awarded to the OVERALL RANKING winner in each category. In case there is only one competition group in the category, the Gold Medal Winner of the competition group will be awarded with Trophy.

獲得每個競賽小組“總成績”（FINAL RESULT）前三名的運動員將得到獎牌和獲獎證書，其餘運動員將獲得參與證書。而獎盃將頒發給每個競賽項目“總排名”（OVERALL RANKING）第一名的運動員。如果競賽項目中只有一個競賽小組，該競賽小組冠軍將獲得獎盃。

The Medals and Certificates for the top three (3) in each competition group will be awarded in accordance with the Communication “SCHEDULE OF VICTORY CEREMONY”.

有關每一競賽小組中獲得前三名的運動員頒發獎牌和證書的時間，請參考賽事公告“頒獎儀式時間表”。

Organizing Committee of AJFSC14
September 22, 2014

認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
Festival Walk (2011) Ltd.

民政事務局
藝術及體育發展基金
Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund

EVENT DVD AND EVENT PROTOCOL 賽事DVD及賽事成績冊

Event DVD / 賽事DVD:

The Event DVD (two programs for each skater) is available to be ordered at the reception desk of the ice rink before 12:00 on Wednesday, October 8, 2014 at a fee of USD30.00 or HKD230.00 per copy. Payment should be made by cash upon purchase at the reception.

The DVD will be delivered to your postal address within four weeks after this competition.

賽事DVD (單個運動員兩個節目) 在冰場接待處接受預訂, 訂購截止時間為2014年10月8日星期三中午12:00之前。每張光盤的價格為美元30.00或港幣230.00, 而款項應該以現金支付。

賽事DVD將在比賽結束後4個星期內郵寄到閣下在訂購時所登記的地址。

Event Protocol / 賽事成績冊:

The paper version Event Protocol will NOT be provided for this competition, the soft copy (PDF file in English) Event Protocol will be available to be downloaded on Hong Kong Skating Union website within 4 hours after the completion of all competition events (approx. at 01:00, Thursday, October 9, 2014).

Hong Kong Skating Union Website: "www.hksu.org".

本次賽事將不提供紙質賽事成績冊, 而電子版本 (英文版PDF文件) 賽事成績冊將可以於賽事全部結束後4小時後在香港滑冰聯盟網站上下載 (約為2014年10月9日星期四凌晨1:00)。

香港滑冰聯盟網址: "www.hksu.org"。



Organizing Committee of AJFSC14
September 22, 2014

認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by

民政事務局
藝術及體育發展基金
Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund


康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
Festival Walk (2011) Ltd.

SCHEDULE OF VICTORY CEREMONY – OCTOBER 7, 2014
2014年10月7日頒獎儀式時間表

14:40 – 14:50

1. Basic Juvenile Girls Group 1 - 3
2. Basic Juvenile Boys
3. Advanced Juvenile Girls

16:55 – 17:10

1. Basic Pre-Novice Girls Group 1 - 5
2. Basic Pre-Novice Boys Group 1 - 2

18:05 – 18:15

1. Advanced Pre-Novice Girls Group 1 - 3
2. Advanced Pre-Novice Boys

19:15 – 19:20

1. Basic Novice Subgroup A Boys
2. Basic Novice Subgroup B Boys

Skating costume are required and skating boots are **NOT** required to attend the Ceremony.
參加頒獎儀式需穿著比賽服，但無需穿著冰鞋。

Organizing Committee of AJFSC14
September 22, 2014

認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by

民政事務局
藝術及體育發展基金
Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
Festival Walk (2011) Ltd.

SCHEDULE OF VICTORY CEREMONY – OCTOBER 8, 2014
2014年10月8日頒獎儀式時間表

17:25 – 17:45

1. Basic Novice Subgroup A Girls Group 1 - 6
2. Basic Novice Subgroup B Girls Group 1 - 3

20:20 – 20:30

1. Advanced Novice Girls Group 1 - 2
2. Basic Junior Ladies Group 1 - 2
3. Basic Junior Men

21:25 – 21:35

1. Elite Junior Men
2. Elite Junior Ladies Group 1 - 2

Skating costume are required and skating boots are **NOT** required to attend the Ceremony.
參加頒獎儀式需穿著比賽服，但無需穿著冰鞋。

Organizing Committee of AJFSC14
September 22, 2014

認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by

民政事務局
藝術及體育發展基金
Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
Festival Walk (2011) Ltd.

CLOSING BANQUET

閉幕宴會

Time: 20:30 – 22:30 on Wednesday, October 8, 2014

Venue: Festival Walk Glacier (Competition Rink)

All Event Officials, Judges, Team Leaders and Skaters are invited to attend Closing Banquet free of charge. **Banquet tickets (sticker) will be sold at the reception desk of the ice rink before 18:00 on Wednesday, October 8, 2014** at a fee of USD30.00 or HKD230.00 per ticket. Payment should be made by cash upon purchase at the reception.

時間: 2014年10月8日星期三 20:30 – 22:30

地點: 又一城歡天雪地 (比賽溜冰場)

我們邀請所有技術官員、裁判員、領隊和運動員參加閉幕宴會而無需付費。如教練員、運動隊官員、陪同或其他人員希望參加閉幕宴會，請於2014年10月8日星期三下午18:00之前在冰場接待處購買閉幕宴會票（貼紙），每張閉幕宴會票的價格為美元30.00或港幣230.00，而款項應該以現金支付。

Please notice that the Trophy Award Ceremony will be held during the Closing Banquet in accordance with the following schedule:

冠軍獎杯頒發儀式將在閉幕宴會期間按照以下時間表舉行:

21:45 - 22:00

1. Basic Juvenile Girls
2. Basic Juvenile Boys
3. Basic Pre-Novice Girls
4. Advanced Juvenile Girls
5. Basic Pre-Novice Boys
6. Advanced Pre-Novice Girls
7. Advanced Pre-Novice Boys
8. Basic Novice Subgroup A Girls
9. Basic Novice Subgroup A Boys
10. Basic Novice Subgroup B Girls
11. Basic Novice Subgroup B Boys
12. Advanced Novice Girls
13. Basic Juvenile Boys
14. Basic Juvenile Girls
15. Basic Junior Ladies
16. Basic Junior Men
17. Elite Junior Ladies
18. Elite Junior Men

Accreditation Card with Banquet Sticker is requested to enter the Closing Banquet, the accreditation card is non-transferrable.

閉幕宴會憑賽事註冊卡及閉幕宴會貼紙進入，註冊卡僅限本人使用。

Dress Code: Formal

服裝: 正裝

Organizing Committee of AJFSC14
September 22, 2014

認可機構 Sanctioned by



亞洲滑冰聯盟
Asian Skating Union

主辦協會 Organised by



香港滑冰聯盟有限公司
Hong Kong Skating Union Limited

資助機構 Subvented by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

場地資助 Venue Sponsored by



又一城 (2011) 有限公司
Festival Walk (2011) Ltd.

民政事務局
藝術及體育發展基金
Home Affairs Bureau
Arts & Sport Development Fund